

# قواعد التزام شركاء العمل



# 1. حول قواعد شركاء العمل

بصفتنا شركة عالمية، نسعى جاهدين في **مجموعة «طاقة»** لتحقيق القيمة ليس لمساهميننا فحسب، بل أيضاً لصالح أصحاب المصلحة لدينا بطريقة أخلاقية ومسؤولة. ونعمل وفقاً لأعلى المعايير الأخلاقية ونتوقع من **شركاء العمل** أن يفعلوا الأمر ذاته، بالإضافة إلى الالتزام بجميع القوانين واللوائح المعمول بها.

تحدد **قواعد التزام شركاء العمل (قواعد شركاء العمل)** الحد الأدنى من ممارسات الأخلاقيات المهنية التي نتوقعها من **شركاء العمل**. ونطلب من **شركاء العمل** الالتزام بهذه المبادئ والتأكد من التزام المقاولين من الباطن لديهم بها. وسيؤثر عدم الالتزام بهذه المبادئ على قرارات الأعمال المستقبلية في ما يتعلق بملاءمة **شريك العمل لمجموعة «طاقة»**.

قد نطلب من **شركاء العمل** مراجعة ممارساتهم التجارية ومعاييرهم لضمان الالتزام **بقواعد شركاء العمل**. وقد نطلب أيضاً من **شركاء العمل** تزويدنا بوصول مناسب ومعقول إلى معلومات معينة تمكننا من التحقق من ذلك.

## 2. على من تنطبق هذه القواعد؟

تنطبق **قواعد شركاء العمل** على جميع **شركاء العمل** والمقاولين من الباطن من قبل **شركاء العمل** والذين يتصرفون نيابة عنهم في ما يخص الوفاء بأي التزامات تجاه **مجموعة «طاقة»**. بمزاولة الأعمال مع **مجموعة «طاقة»**، من المتوقع أن يكون **شركاء العمل** قد قرأوا ووافقوا على الالتزام **بقواعد شركاء العمل**. ومن شأن عدم اتباع المعايير المنصوص عليها في **قواعد شركاء العمل** أن يكون له تأثير سلبي على علاقة **شريك العمل** مع **مجموعة «طاقة»**.



## 3. ما نتوقعه من شركاء العمل

### نتوقع شركاء العمل ما يلي:

- (أ) ضمان الالتزام بجميع القوانين واللوائح المعمول بها في البلدان التي يزاولون أعمالهم فيها. وإذا نصت **قواعد شركاء العمل** على معيار متعارض أو أقل صرامة من القوانين أو اللوائح ذات الصلة، فيجب على **شركاء العمل** الالتزام بهذه القوانين واللوائح بدلاً من **قواعد شركاء العمل**؛
- (ب) الالتزام بأعلى المعايير الأخلاقية والتشغيلية لحماية سمعة **مجموعة «طاقة»**. وتعتبر الشفافية أمراً جوهرياً لا بد أن يتحلى به **شركاء العمل** في ما يخص عملياتهم حتى تتمكن **مجموعة «طاقة»** من فهم أي مخاطر تتعلق بسلسلة التوريد وبالتالي إدارتها؛
- (ج) والإدارة الفعالة للمعينين من وكلاء وممثلين ومقاولين من الباطن، وضمن التزامهم التام **بقواعد شركاء العمل**.
- من المتوقع أن يتعاون **شركاء العمل** مع وحدة الأخلاقيات المهنية والالتزام لإيجاد حل لأية مخاوف. وقد يشمل هذا التعاون من قبل **شريك العمل**

تقديم المستندات و/أو المعلومات ذات الصلة. وقد يشمل ذلك أيضاً ضمان توفر الموظفين للرد على الاستفسارات و/أو تقديم المعلومات إذا طلب ذلك. ويجب على **شريك العمل** الحفاظ على السرية في جميع الأوقات.

يجب على **شركاء العمل**، ما لم يُحظر عليهم القيام بذلك، إبلاغ **مجموعة «طاقة»** على الفور إذا علموا بأي عملية تدقيق أو تحقيق أو دعوى قضائية أو أي استجواب آخر يتعلق **بمجموعة «طاقة»** من قبل أي سلطة تنظيمية أو وسائل إعلام أو أي طرف خارجي آخر.

بالإضافة إلى ذلك، يتعين على **شركاء العمل** إبلاغنا بأي سلوك احتيالي وأي انتهاك يتعلق **بالهدايا والضيافة والترفيه** وكذلك أي انتهاك يتعلق **بالتداول من الداخل**. كما يتعين على **شركاء العمل** أن يعملوا وفقاً لمبادئ **قواعد التزام شركاء العمل**، و**قواعد الأخلاقيات المهنية والالتزام لمجموعة «طاقة»**، مع التزامهم التام بجميع القوانين واللوائح المعمول بها. وفي حالة وجود أي اختلافات بين معايير **مجموعة «طاقة»** وأي متطلبات قانونية، يتم تطبيق المعيار الأكثر صرامة، ويجب على جميع **شركاء العمل** الالتزام تماماً بجميع القوانين المعمول بها.





### الصحة والسلامة في مكان العمل

يجب على **شركاء العمل** توفير بيئة عمل صحية وآمنة لجميع العمال والالتزام بجميع قوانين ولوائح الصحة والسلامة المهنية المعمول بها. ويجب على **شركاء العمل** تحديد جميع مخاطر الصحة والسلامة المهنية المحتملة وإدارتها وكذلك المخاطر المرتبطة بأي نشاط أو خدمة يقدمونها. ويتضمن ذلك اعتماد أنظمة مناسبة لإدارة الصحة والسلامة والإبلاغ، وإجراء مراجعات مستمرة، واتخاذ الإجراءات المناسبة لإدارة أي مخاطر محددة. وقد يؤدي أي انتهاك لقوانين ولوائح الصحة والسلامة إلى إنهاء أي علاقة عمل قائمة مع **مجموعة «طاقة»**.

### التأثير على البيئة

يجب أن يلتزم **شركاء العمل** بجميع القوانين واللوائح البيئية المعمول بها في الدول التي يعملون فيها. ونتوقع من **شركاء العمل** أن يسعوا جاهدين لتقليل تأثيرهم على البيئة، وتحسين كفاءة الموارد، وتنفيذ الممارسات المستدامة حيثما أمكن ذلك. ويجب عليهم الحصول على جميع التراخيص والتصاريح والموافقات البيئية المطلوبة والالتزام بأي متطلبات ذات صلة.

### الممارسات الأخلاقية

#### حقوق الإنسان

نتوقع من **شركاء العمل** دعم مبادئ معايير حقوق الإنسان الدولية والالتزام بها.

#### المعاملة العادلة

يجب أن يعامل **شركاء العمل** جميع العمال بعدل واحترام وكرامة. ولا يُقبل أي شكل من أشكال المعاملة غير العادلة أو الإساءة أو التنمر أو المضايقة.

#### ممارسات التوظيف

يجب على **شركاء العمل** الالتزام بجميع قوانين ولوائح ومعايير التوظيف المعمول بها. ويجب على **شركاء العمل** توفير ظروف عمل آمنة ومراعاة ساعات عمل معقولة ودفع أجور عادلة.

#### العبودية الحديثة وعمل الأطفال

وفقاً لاتفاقيات منظمة العمل الدولية وقوانين الاختصاص القضائي، يجب على **شركاء العمل** عدم المشاركة في أي شكل من أشكال العبودية الحديثة أو أي استخدام لعمالة الأطفال، بما في ذلك أي استعباد أو استخدام للتهديد بالعنف أو العقاب البدني، ويجب حظر هذه الممارسات في سلسلة التوريد الخاصة بهم.

## ممارسات الأعمال

## الهدايا والترفيه

نحن ندرك أن الهدايا والضيافة وأنشطة الترفيه للتواضع والمعقولة والملائمة غالباً ما تمثل جزءاً مشروعاً من ممارسة الأعمال. ونطلب من شركاء العمل تقديم أو قبول الهدايا أو الضيافة أو أنشطة الترفيه المعقولة فقط، وفقاً للقوانين المحلية والمتعلقة بصورة مباشرة بغرض تجاري له ما يبرره. ويجب ألا تؤثر هذه الهدايا أو الضيافة أو أنشطة الترفيه على علاقة العمل بين الأطراف أو أي عملية اتخاذ قرار مرتبطة بها.

يجب على شركاء العمل عدم عرض أو طلب أو تلقي أي:

- (أ) هدايا أو ضيافة أو أنشطة ترفيه إلى أي موظف حكومي؛ أو
- (ب) هدايا نقدية أو ما في حكمها (مثل القسائم أو بطاقات الهدايا)؛ أو
- (ج) هدايا أو ضيافة أو أنشطة ترفيه خلال عملية شراء مفتوحة يشارك فيها أي شخص معني.

إذا كان لدى شركاء العمل أي شك في ما يتعلق بما يجوز أو لا يجوز لموظفي مجموعة «طاقة» تقديمه أو تلقيه في ما يتعلق بالهدايا والترفيه، نحثهم على التواصل مع وحدة الأخلاقيات المهنية والالتزام مباشرةً للتوضيح.

## تعارض المصالح

نتوقع من شركاء العمل ممارسة العناية المعقولة للحيولة دون الوقوع في أي وضع قد يؤدي إلى تعارض في المصالح، أو ظهور تعارض، أو الإضرار بعملية اتخاذ القرار الموضوعية. ويجب على شركاء العمل إبلاغ مجموعة «طاقة» بأي تعارض من هذا القبيل، على سبيل المثال، إذا كانت هناك علاقة شخصية بين الأفراد في شركائنا المعنية.

## سلسلة التوريد

من الضروري أن يقوم شركاء العمل باختيار جميع الوكلاء والممثلين والمقاولين من الباطن الذين يتم الاستعانة بهم للوفاء بالتزاماتهم تجاه مجموعة «طاقة» ومراقبتهم. وستكون هناك عواقب وخيمة إذا أخفق شركاء العمل في الوفاء بهذه المسؤولية، وقد تتعرض مجموعة «طاقة» بصورة غير مباشرة للغرامات، وفقدان تصاريح التشغيل اللازمة، وفرض قيود على العقود الحكومية، وغيرها من العقوبات. ويجب التأكد من أن الوكلاء والممثلين والمقاولين من الباطن يتم اختيارهم على أساس الجدارة فقط. ويتحمل شركاء العمل مسؤولية ضمان التزام وكلائهم وممثليهم ومقاوليهم من الباطن بقواعد شركاء العمل في ما يتعلق بالأعمال التي يتم إجراؤها لصالح مجموعة «طاقة» أو بالنيابة عنها. كما يجب عليهم التأكد من اتخاذ كافة إجراءات العناية الواجبة بشكل صحيح في ما يتعلق بجميع الوكلاء والممثلين والمقاولين من الباطن المقرر الاستعانة بهم في أداء التزامات مجموعة «طاقة». وإذا وُجد من خلال هذه العناية الواجبة أن أي وكلاء أو ممثلين أو مقاولين من الباطن ينتهكون أي قوانين أو لوائح معمول بها أو يخضعون لعقوبات، فلا ينبغي أن يتم تعيينهم من قبل شريك العمل لدى مجموعة «طاقة».



## الالتزام باللوائح

## مكافحة الرشوة والفساد والاحتيال

نحن نتبع نهج عدم التسامح مطلقاً مع أي شكل من أشكال الرشوة أو الفساد أو الاحتيال.

ويجب على شركاء العمل الالتزام بجميع قوانين ولوائح ومعايير الرشوة والفساد المعمول بها، والتأكد من أن جميع المعاملات التجارية لصالح مجموعة «طاقة» وبالنيابة عنها تتم بطريقة أخلاقية.

يجب على شركاء العمل عدم القيام بما يلي:

- عرض رشوة أو الوعد بها أو تقديمها وكذلك أي مدفوعات أو مزايا أخرى غير لائحة إلى أي شخص، أو طلب رشوة أو تلقيها؛ أو
  - تقديم مدفوعات تسهيل، باستثناء الحالات التي يكون فيها تقديم مثل هذه المدفوعات مطلوباً لتجنب خطر على الحياة أو إصابة شخصية؛ أو
  - تقديم أي مدفوعات لموظفين حكوميين (ويجب عليهم الإفصاح لنا عن أي علاقات وثيقة معهم).
- نتوقع أيضاً أن يكون لدى شركاء العمل سياسات شاملة وأن يحتفظوا بها لإدارة المخاطر المتعلقة بالرشوة والفساد والاحتيال بشكل فعال في أعمالهم.

## مكافحة غسيل الأموال وتمويل الإرهاب

يجب على شركاء العمل عدم المشاركة في و/أو تسهيل غسيل الأموال و/أو تمويل الإرهاب سواء بشكل مباشر أو غير مباشر. كما نتوقع أن تتوفر لديهم عمليات فعالة لتحديد المدفوعات غير القانونية أو الأنشطة غير المشروعة. وعند التعامل مع مجموعة «طاقة» أو لصالحها، يجب على شركاء العمل توشي الحذر وإبلاغنا بأي مدفوعات غير منتظمة أو معاملات مشبوهة أو أي عملية غسيل أموال مشتبه بها. ويشمل هذا الالتزام الاحتفاظ بدفاتر وسجلات دقيقة والقدرة على إثبات الالتزام بالقوانين المعمول بها.

## العقوبات وضوابط التجارة

عند التعامل مع أطراف خارجية، يجب على شركاء العمل التأكد من التزامهم التام بجميع القوانين واللوائح المتعلقة بالعقوبات وضوابط التجارة المعمول بها.

يجب على شركاء العمل عدم مزاوله أعمال مع أي أشخاص خاضعين لعقوبات أو أي دولة خاضعة لعقوبات عند مزاوله الأعمال لصالح مجموعة «طاقة». ويجب ألا يتصرف شركاء العمل بطريقة تجعل أي عضو في مجموعة «طاقة» أو موظفي مجموعة «طاقة» في حالة انتهاك للعقوبات.

## التداول من الداخل

يجب ألا يشارك شركاء العمل في التداول من الداخل ويجب عليهم التأكد من أن الموظفين والممثلين الذين يتصرفون نيابة عنهم لا يشاركون في أي عملية تداول من الداخل. وعلى وجه الخصوص، يجب على شركاء العمل وموظفيهم وممثلهم الذين يتصرفون نيابة عنهم الالتزام بقوانين التداول من الداخل المعمول بها، ويجب عليهم عدم التعامل في أي أوراق مالية لمجموعة «طاقة» (أو أي أوراق مالية أخرى)، بناءً على معلومات داخلية.

## المنافسة

يجب أن يلتزم شركاء العمل التزاماً تاماً بجميع قوانين مكافحة الاحتكار المعمول بها عند مزاولتهم للأعمال أو بيع البضائع و/أو الخدمات. فعلى سبيل المثال، يجب على شركاء العمل عدم مناقشة أو مشاركة المعلومات الحساسة تجارياً، أو مناقشة سياسة التسعير (بما في ذلك تحديد الأسعار)، أو الأرباح، أو الحصة السوقية، أو مستويات الإنتاج، أو العملاء، أو مناطق المبيعات مع أي منافس، لاسيما في ما يتعلق بالعمل المنجز لصالح مجموعة «طاقة».



## حفظ السجلات وإدارة المعلومات

### الدفاتر والسجلات

تُعدّ السجلات والافصاحات الدقيقة من الأمور بالغة الأهمية بالنسبة لمجموعة «طاقة» للوفاء بالتزاماتها القانونية والتنظيمية. ويجب على شركاء العمل الاحتفاظ بـ **دفاتر وسجلات** مفصلة وشفافة وإثبات الالتزام بالقوانين واللوائح المعمول بها. ويجب عليهم أيضاً الإبلاغ بصورة داخلية عن أي مدفوعات أو معاملات غير منتظمة أو مشبوهة.

### التدقيقات والتقييمات

يجب على شركاء العمل، ما لم يكن ذلك محظوراً بموجب القانون، إبلاغ وحدة الأخلاقيات المهنية والالتزام بأي تحقيق أو تدقيق أو تقييم أو طلب غير منتظم يتعلق بمجموعة «طاقة». وبالإضافة إلى ذلك، نتوقع من شركاء العمل، بناءً على طلبنا، أن يسمحوا لنا، ولمثلينا الخارجيين العينيين (مثل المدققين)، بفحص **الدفاتر والسجلات** المتعلقة بالعمل المنجز لصالح مجموعة «طاقة» أو بالنيابة عنها وبمراجعتها. كما يمكننا إجراء عمليات تدقيق للعمليات عند الضرورة والاقتضاء.

### المعلومات السرية

من غير المقبول الإفصاح عن **المعلومات السرية** أو المحمية أثناء العمل مع مجموعة «طاقة». ومن الضروري أن يقوم شركاء العمل بحماية أي **معلومات سرية** وملكية فكرية وبيانات شخصية تتعلق بمجموعة «طاقة» يستلمونها. ونتوقع من شركاء العمل الالتزام بجميع قوانين ولوائح حماية البيانات والخصوصية والأمان المعمول بها. فلا تشارك أبداً أي **معلومات سرية** تتعلق بمجموعة «طاقة» أو موظفي مجموعة «طاقة» دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من الممثل المعتمد المناسب لدى مجموعة «طاقة».

ونتوقع أن يكون لدى شركاء العمل أنظمة مطبقة للحفاظ على أمان المعلومات، وعدم السماح بالوصول إليها إلا للأشخاص المصرح لهم على وجه التحديد. ونتوقع أيضاً من شركاء العمل إبلاغنا على الفور في حالة وجود أي إفصاح غير مقصود لم يُصرح به عن **المعلومات السرية** المتعلقة بمجموعة «طاقة» أو أنشطتها التجارية أو موظفي مجموعة «طاقة».





# التعاون والإبلاغ وعدم الالتزام



# 4. التعاون

نتوقع من **شركاء العمل** الاستجابة بشفافية لأي طلب معقول يقدمه **موظفو مجموعة «طاقة»** لإثبات الالتزام بقواعد **شركاء العمل** وبمساعدة وحدة الأخلاقيات المهنية والالتزام في مجموعة «طاقة» في أي تحقيقات تتعلق بالالتزام بقواعد **شركاء العمل**.



## 5. الإبلاغ



ينبغي أن يكون **شركاء العمل** على دراية بأي انتهاكات معروفة أو مشتبه بها للقانون و/أو **قواعد شركاء العمل** من قبل **شركاء العمل**، بما في ذلك أي مقاولين من الباطن أو موظفين لدى **مجموعة «طاقة»**، وإبلاغ **وحدة الأخلاقيات المهنية والالتزام** بأي مخاوف من هذا القبيل.

يجب على **شركاء العمل**، ما لم يكن ذلك محظوراً بموجب القوانين المعمول بها، إبلاغ **وحدة الأخلاقيات المهنية والالتزام** على الفور عن طريق الاتصال «بخط المساعدة» المستقل: **helpline.taqa.com** إذا علموا بأي تحقيق أو مطالبة أو أي استجواب آخر يتعلق **بمجموعة «طاقة»** أو **موظفي مجموعة «طاقة»**. ويجب على **شركاء العمل** أيضاً إبلاغ **مجموعة «طاقة»** على الفور إذا تعرضوا لأي إجراء قانوني جنائي أو مدني أو إداري جوهري.

سوف يتم التحقيق في أي بلاغات تم الإبلاغ عنها من قبل **شركاء العمل**. وإذا رأينا أن أي **شريك عمل** لا يلتزم بالمعايير المنصوص عليها في **قواعد شركاء العمل**، فسنسعى لمناقشة المشكلة معه أولاً. وإذا كانت هناك حاجة إلى أي إجراءات تصحيحية، فإننا نتوقع من **شركاء العمل** تنفيذها على الفور وبفعالية.

نحن نتبع نهج عدم التسامح مطلقاً مع أي إجراء انتقامي ضد أي شخص يقوم بالإبلاغ عن مخاوف إلى **مجموعة «طاقة»**.

وفي ما يخص الأسئلة المتعلقة بأمور المشتريات العامة، يُرجى التواصل مع إدارة المشتريات لدى **مجموعة «طاقة»** عبر البريد الإلكتروني: Procurement.HQ@taqa.com.

## 6. عدم الالتزام

نحن نأخذ أي انتهاكات لقواعد شركاء العمل على محمل الجد. وقد نعتبر أي حالة لعدم الالتزام انتهاكاً جوهرياً لقواعد شركاء العمل. ونحتفظ بالحق في إنهاء علاقتنا التجارية مع أي شريك عمل في الحالات التالية:

- (أ) إذا كان لعدم الالتزام، أو قد يكون له، تأثير سلبي وجوهري على عملياتنا أو سمعتنا التجارية؛ أو
- (ب) إذا كان شريك العمل قد انتهك مراراً وتكراراً قواعد شركاء العمل وأخفق في اتخاذ الخطوات المناسبة لضمان الالتزام بهذه القواعد؛ أو
- (ج) إذا قام شريك العمل بنشاط غير قانوني أو أخفق في الالتزام بالقوانين واللوائح المعمول بها؛ أو
- (د) إذا انتهك أي وكيل أو ممثل أو مقاول من الباطن قواعد شركاء العمل ولم يتخذ شريك العمل خطوات لاستبعاد هذا الطرف الخارجي.

# مسرد المصطلحات

التحديثات



التعريفات



تاريخ المراجعة



# 7. التحديثات

قد نقوم بتحديث **قواعد شركاء العمل** بشكل دوري. وتقع على عاتق **شركاء العمل** مسؤولية التأكد من قراءتها وفهمها والالتزام بأحدث نسخة من **قواعد شركاء العمل** مقدمة من قبلنا.



# 8. التعريفات

## قوانين مكافحة الاحتكار

مجموعة من القوانين واللوائح والقواعد والأوامر والالتزامات الأخرى المعمول بها التي تنظم المنافسة في الأسواق.

## الدفاتر والسجلات

تشمل الحسابات والفواتير والمراسلات والأوراق والمستندات الأخرى التي تسجل الأعمال والعاملات والأنشطة الأخرى وتعكسها سواء كانت مكتوبة أو في أي صورة أخرى (بما في ذلك النماذج الإلكترونية).

## الرشوة

أي هدية أو عملية دفع أو عرض أو وعد بدفع أو سماح بتقديم أي شيء ذي قيمة، سواء بصورة مباشرة أم غير مباشرة، إلى أي شخص أو لصالحه بغرض التأثير على اتخاذ أي إجراء أو عدم اتخاذه أو استصدار أي قرار أو إغفال أي أمر بغية الحصول على عمل أو الاحتفاظ به أو توجيهه بصورة غير لائقة إلى **مجموعة «طاقة»** أو للحصول على أي منفعة أو ميزة غير مناسبة لها. وتشمل الأمثلة على الرشاوى العمولات ومدفوعات التأثير ومدفوعات التسهيل.

مالم يذكر خلاف ذلك، تغطي المصطلحات صيغة المفرد والجمع لأي مصطلح تم تعريفه.

## الشركة أو العمل التجاري

أي شركة أو عمل تجاري تابع لمجموعة «طاقة».

## شريك العمل

يشمل أي طرف تزاول **مجموعة «طاقة»** أعمالاً معه أو تدفع أموالاً له أو تتلقاها منه، بما في ذلك (على سبيل المثال لا الحصر) **العملاء**، **الموردون**، والبائعون، ومقدمو الخدمات، والاستشاريون، والمستشارون، والمقاولون، **الموزعون**، والوكلاء، والوسطاء التجاريون، والوسطاء الآخرون، والمستثمرون، والشركاء والجهات المستهدفة في سياق عمليات الدمج والاستحواذ. ولا يشمل ذلك **الأطراف الخارجية** التي تعمل فقط بصفتها **عملاء تجزئة أو موظفين لدى مجموعة «طاقة»**.

## قواعد الأخلاقيات المهنية والالتزام

قواعد الأخلاقيات المهنية والالتزام في **مجموعة «طاقة»**.

## المعلومات الحساسة تجارياً

أي معلومات يمكن أن تستخدمها **مجموعة «طاقة»** أو منافسيها لتغيير استراتيجياتهم التجارية أو موائمتها. ويشمل ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، **المعلومات السرية**، في ما يتعلق بالأسعار أو الخصومات أو توقيت تغيرات الأسعار؛ وشروط التداول الأخرى؛ أو النفقات العامة أو العطاءات أو المبيعات أو حصص السوق أو تخصيص **العملاء** أو المناطق؛ والقدرة أو شروط التوريد أو الإنتاج؛ ومعلومات تكلفة المنتجات؛ والخطط الاستراتيجية أو التسويقية وخطط البحث والتطوير؛ ومقاطعة المنافسين أو **الموردين** أو **العملاء**. والعطاءات المعتمز تقديمها في المناقصات؛ ومعلومات **العملاء** الأفراد أو حسابات عملاء محددة.

## المعلومات السرية

المعلومات التي تم الحصول عليها في سياق أنشطة **مجموعة «طاقة»** والتي:

- تتعلق بأعمال **مجموعة «طاقة»** أو أي طرف خارجي؛
- وتكون غير عامة أو تشير **مجموعة «طاقة»** في سياساتها أو إجراءاتها أو تعليماتها الأخرى بأنه لا ينبغي الإفصاح عنها للآخرين؛
- وقد تتضمن معلومات تتعلق **بالعملاء والموردين** والشركاء وموظفي **مجموعة «طاقة»** والعاملين بها وممارسات الأعمال والنتائج/التوقعات المالية والعاملات والاستراتيجيات والتحقيقات المحتملة، وقد تضم، على سبيل المثال لا الحصر، مستندات ومذكرات وملاحظات وقوائم بريدية ومراسلات وسجلات إلكترونية.

## تعارض المصالح (التعارض)

أي موقف يكون فيه لشخص أو **شخص ذي علاقة** مصلحة شخصية أو خارجية كافية لتبدو أنها تؤثر على الممارسة الموضوعية في ما يتعلق بواجباتهم الرسمية، بغض النظر عما إذا كانت ستؤثر بالفعل على ممارسة القرار أم لا.

## الفساد

أي إجراء يتم تنفيذه بقصد إعطاء ميزة غير لائقة تتعارض مع الواجب الرسمي وحقوق الآخرين؛ وإساءة استخدام السلطة للحصول على بعض المنافع سواء للشخص ذاته أو لشخص آخر بما يتعارض مع الواجب وحقوق الآخرين.

## العميل

الفرد أو الشركة التي تشتري بضائع أو تتلقى خدمات من **مجموعة «طاقة»**. وقد يكون **العملاء** من المستخدمين النهائيين (مثل المستهلكين النهائيين) أو الوسطاء (مثل **الموزعين**) أو البائعين.

## قوانين حماية البيانات

قوانين حماية البيانات التي تنطبق على **معالجة مجموعة «طاقة» للبيانات الشخصية**، بما في ذلك أي قوانين ولوائح محلية قد تنطبق في بلدك في ما يتعلق بالتعامل مع المعلومات الشخصية.

مالم يذكر خلاف ذلك، تغطي المصطلحات صيغة المفرد والجمع لأي مصطلح تم تعريفه.

## عضو مجلس الإدارة

عضو مجلس إدارة شركة أو جمعية أو هيئة مؤسسية أخرى.

## الموزع

الفرد أو الشركة التي توزع منتجات أو خدمات **مجموعة «طاقة»**.

## أنشطة الترفيه

تشمل، على سبيل المثال لا الحصر، حضور المسرحيات والحفلات الموسيقية والأحداث الرياضية.

## وحدة الأخلاقيات المهنية والالتزام

وحدة الأخلاقيات المهنية والالتزام في **مجموعة «طاقة»**.

## مدفوعات التسهيل

تقديم مدفوعات بصورة غير رسمية **لموظف حكومي** لتسريع مهمة روتينية ملزم بأدائها (على سبيل المثال، إصدار التأشيرات، والتراخيص، وعمليات التفتيش، وما إلى ذلك). وتعد مدفوعات التسهيل شكلاً من أشكال **الرشوة**.

## الاحتيايل

أي إجراء أو محاولة متعمدة تتضمن خداعاً أو خيانة للأمانة، بما في ذلك التحريف الذي يضلل عن قصد أو نتيجة إهمال، أو يحاول التضليل، بقصد التسبب في خسائر (مالية أو أي خسائر أخرى) **لمجموعة «طاقة»** أو **موظفيها** أو **شركاء العمل**.

## الهدية

أي شيء ذي قيمة، بخلاف **أنشطة الترفيه والضيافة**، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، «هدايا المجاملة»، والمدفوعات (في شكل نقد أو شيكات أو قسائم أو بطاقات **هدايا** أو تحويلات بنكية أو حسومات أو خصومات غير متاحة لعامة الناس) أو مجوهرات أو أطعمة أو مشروبات (بخلاف **أنشطة الترفيه والضيافة**) والزهور والسفر (بخلاف **السفر المكفول**) و/أو التوظيف.

## الجهة الحكومية

(أ) أي حكومة وطنية أو إقليمية أو حكومة ولاية أو بلدية؛ أو (ب) أي هيئة فوق وطنية تمثل مجموعة من الدول، مثل الاتحاد الأوروبي؛ أو (ج) أي فرع أو وكالة أو لجنة أو مفوضية أو إدارة تابعة لأي مما سبق؛ أو (د) أي شخص أو منظمة مفوضة بموجب القانون تؤدي أي وظيفة حكومية أو شبه حكومية أو تنظيمية؛ أو (هـ) أي **منظمة دولية عامة**؛ أو (و) أي حزب سياسي؛ أو (ز) أي منظمة مملوكة للدولة أو تسيطر عليها الدولة.



## الضيافة

تشمل، على سبيل المثال لا الحصر، المرطبات والوجبات والإقامة.

## التداول من الداخل

شراء أو بيع أي أوراق مالية مدرجة بشكل عام، بما يخالف القانون المعمول به، عند حيازة معلومات سرية جوهرية حول الشركة التي تعود إليها هذه الأوراق المالية.

## الملكية الفكرية

جميع (أ) حقوق النشر وبراءات الاختراع وحقوق قواعد البيانات والعلامات التجارية وأسماء الأعمال التجارية والدراية الفنية والأسرار التجارية وأسماء النطاقات وحقوق العلامات التجارية والتصميمات (سواء كانت مسجلة أو غير مسجلة)، و(ب) طلبات التسجيل وحقوق التقدم للتسجيل لأي من الحقوق المذكورة أعلاه، و(ج) جميع حقوق الملكية الفكرية الأخرى وأشكال الحماية المماثلة أو المشابهة الموجودة في أي مكان في العالم.

## المعلومات السرية الجوهرية

أي معلومات أو حدث أو قرار أو واقعة

(أ) تتعلق بشكل مباشر أو غير مباشر بشركة مدرجة في السوق أو بأوراقها المالية؛ و(ب) غير متاحة للعامة؛ و(ج) إذا كانت متاحة للعامة، فقد تؤثر على سعر الأوراق المالية ذات الصلة، أو على حركة أو حجم تداول تلك الأوراق المالية، أو على قرار المستثمر بشراء هذه الأوراق المالية أو بيعها أو الاحتفاظ بها.

مالم يذكر خلاف ذلك، تغطي المصطلحات صيغة المفرد والجمع لأي مصطلح تم تعريفه.

## غسيل الأموال

العملية التي يستخدمها المجرمون لإضفاء الشرعية على العائدات التي تم الحصول عليها من نشاط غير قانوني. ويتم «غسل» الأموال عن طريق تمريرها من خلال أعمال أو أنشطة مشروعة بينما يتم إخفاء طبيعة المعاملة المالية غير المشروعة ومصدر الأموال و/أو أصلها و/أو مالكيها.

## البيانات الشخصية

تُعرف البيانات الشخصية على نطاق واسع جداً بموجب قوانين حماية البيانات وتتضمن أي معلومات تتعلق بفرد على قيد الحياة يمكن تحديد هويته، بصورة مباشرة أو غير مباشرة، من خلال تلك المعلومات. ومن أمثلة البيانات الشخصية اسم الشخص وعنوانه وتاريخ ميلاده وصوره الفوتوغرافية وأرقام هاتفه وعناوين بريده الإلكتروني وأقاربه وبيانات جواز سفره وعناوين بروتوكول الإنترنت الخاصة به وبيانات موقعه ومعلومات حسابه البنكي وراتبه. ولا تعد هذه الأمثلة شاملة لجميع صور البيانات الشخصية.

## معالجة (تعالج، تمت معالجتها)

تحمل معنى واسع جداً بموجب قوانين حماية البيانات وتتضمن الحصول على المعلومات أو البيانات أو تسجيلها أو الاحتفاظ بها أو تنفيذ أي عملية أو مجموعة عمليات على المعلومات أو البيانات، بما في ذلك:

- (أ) تنظيم أو تعديل أو تغيير المعلومات أو البيانات؛
- (ب) أو استرجاع المعلومات أو البيانات أو مراجعتها أو استخدامها؛
- (ج) أو الإفصاح عن المعلومات أو البيانات عن طريق إرسالها أو نشرها أو إتاحتها بأي وسيلة أخرى؛
- (د) أو موثمة المعلومات أو البيانات أو دمجها أو حظرها أو محوها أو إتلافها.

## المنظمة الدولية العامة

مؤسسة متعددة الجنسيات تتكون من دول أو حكومات أو مؤسسات أخرى تمارس أي نشاط (أنشطة) أو وظيفة (وظائف) حكومية أو شبه حكومية مثل الأمم المتحدة أو الاتحاد الأوروبي أو البنك الدولي.

## الموظف الحكومي

يشمل أيًا مما يلي:

- (أ) أي مسؤول أو موظف أو شخص يعمل لصالح أو نيابة عن أي جهة حكومية أو منظمة دولية عامة؛
- (ب) أو أي مسؤول لدى حزب سياسي أو مرشح لمنصب سياسي؛
- (ج) أو أي شخص يشغل منصباً تشريعياً أو إدارياً أو قضائياً من أي نوع، سواء كان منتخباً أم معيناً، في دولة أو إقليم (أو منطقة فرعية في دولة أو إقليم) أو منظمة دولية عامة؛
- (د) أو أي شخص يزاول وظيفة حكومية لصالح أو نيابة عن دولة أو إقليم (أو منطقة فرعية في دولة أو إقليم) أو وكالة أو مؤسسة عامة في دولة أو إقليم (أو منطقة فرعية في دولة أو إقليم) أو منظمة دولية عامة.

## الشخص ذو العلاقة

في ما يتعلق بأي شخص:

- الزوج، أو الشريك المدني، أو الابن، أو ابن الزوج، أو الحفيد، أو الوالد، أو زوجة الأب أو زوج الأم، أو الجد، أو الأخ أو الأخت، أو والد الزوج، أو زوج البنت، أو زوجة الابن، أو العم، أو العمة، أو ابنة الأخ أو الأخت، أو ابن الأخ أو الأخت، أو ابن العم (بما في ذلك بالتبني)، سواء كانوا يتشاركون المنزل نفسه أم لا؛
- الشركات التي يمثلون فيها شريكاً عاماً أو مالكاً (مباشراً أو غير مباشر) أو يتخذون قرارات إدارية؛
- الصناديق التي يتمتعون بصفة الأمين عليها؛
- التركات التي يتمتعون بصفة الوصي عليها؛
- وأي شخص أو جهة أخرى يتم توجيه معاملاتها من قبلهم أو تخضع لتأثيرهم أو سيطرتهم المباشرة أو غير المباشرة.

## عملاء التجزئة

عملاء التجزئة في قطاعي المياه والكهرباء التابعين لمجموعة «طاقة» في دولة الإمارات العربية المتحدة.

## العقوبات

الحدود التي تفرضها الحكومات أو المنظمات الدولية العامة التي تفرض قيوداً على النشاط التجاري أو الاقتصادي أو المالي في ما يخص بعض الدول أو الجهات أو الأشخاص.

مالم يذكر خلاف ذلك، تغطي المصطلحات صيغة المفرد والجمع لأي مصطلح تم تعريفه.

## الدولة الخاضعة للعقوبات

الدولة و/أو الإقليم الذي يخضع لعقوبات شاملة على مستوى الدولة و/أو الإقليم.

## الأشخاص الخاضعون للعقوبات

الأشخاص أو الجهات أو أي أطراف أخرى (أ) موجودة أو كائنة أو مقيمة أو منظمة في دولة خاضعة للعقوبات، و/أو (ب) يُستهدف توقيع أي عقوبات عليها تديرها الأمم المتحدة، والاتحاد الأوروبي، والولايات المتحدة، والمملكة المتحدة، واليابان، وكندا، والإمارات العربية المتحدة، و/أو أي دولة أخرى من الدول ذات الصلة، و/أو (ج) مملوكة أو مسيطر عليها أو تابعة لأشخاص أو جهات أو أي أطراف أخرى من المُشار إليها في الفقرتين (أ) و(ب).

## الأوراق المالية

حصص الملكية والديون والأدوات المالية المشتقة، بما في ذلك الأسهم العادية والأسهم الممتازة والخيارات والمشتقات والمقايضات والعقود المستقبلية والعقود الآجلة والضمانات ومراكز البيع وفوائد الربح والأذونات القابلة للتحويل والسندات والكمبيالات والأوراق التجارية ومساهمات القروض ووحدات الشراكة المحدودة وأنواع حصص الملكية الأخرى والديون والأوراق المالية المختلطة وغيرها من الأوراق المالية بما في ذلك أي أوراق مالية لمجموعة «طاقة».

## السفر المكفول

يشمل أي شكل من أشكال النقل (مثل تذاكر الطيران وسيارات الأجرة) والضيافة والإقامة المرتبطة به (مثل حجوزات الفنادق) التي يتم تقديمها كجزء من المشاركة المتعلقة بالأعمال، مثل المؤتمرات أو زيارات الموقع أو اجتماعات العمل، وبخلاف أي سفر أو ضيافة منصوص عليها في أي اتفاقية قانونية رسمية.

## المورد

الفرد أو الشركة التي تقوم بتوريد البضائع أو الخدمات إلى مجموعة «طاقة».

## «طاقة»

شركة أبوظبي الوطنية للطاقة ش. م. ع.

## مجموعة «طاقة»

شركة أبوظبي الوطنية للطاقة ش. م. ع. «طاقة»؛ و/أو أي جهة أو عملية أو استثمار خاضع تحت سيطرة طاقة و/أو أي جهة أو عملية أو استثمار يعتمد قواعد الأخلاقيات المهنية والالتزام.

## موظفو مجموعة «طاقة»

جميع الأفراد الذين يعملون مباشرة لدى **مجموعة «طاقة»** أو يمثلونها، بما في ذلك **أعضاء مجلس الإدارة** والمسؤولين والموظفين والاستشاريين والموظفين المعارين والمقاولين.

## الطرف الخارجي

أي منظمة أو جهة أو فرد أو مجموعة بخلاف **مجموعة «طاقة»** أو **شركاتها**، بما في ذلك أي منافس أو **مورد** أو شركة تابعة أو **عميل لمجموعة «طاقة»** أو **شركاتها**.

## الأوراق المالية لمجموعة «طاقة»

أي **أوراق مالية** مدرجة مُصدرة أو مضمونة من قبل أي عضو في **مجموعة «طاقة»**، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، أي حصص ملكية وديون وأدوات مالية مشتقة، بما في ذلك الأسهم العادية والأسهم الممتازة والخيارات والمشتقات والمقايضات والعقود المستقبلية والعقود الآجلة والضمانات ومراكز البيع وفوائد الربح والأذونات القابلة للتحويل والسندات والأذونات والكمبيالات والأوراق التجارية ومساهمات القروض ووحدات الشراكة المحدودة وأنواع حصص الملكية الأخرى والديون والأوراق المالية المختلطة وغيرها من **الأوراق المالية** سواء كانت مدرجة في دولة الإمارات العربية المتحدة أو في أي مكان آخر في العالم.

## ضوابط التجارة

أوجه الحظر أو القيود المفروضة على التجارة أو حركة البضائع أو المنتجات أو الخدمات من أو إلى أو عبر دولة معينة، والتي تفرضها الحكومة أو السلطة المختصة في الدولة. ويمكن فرض القيود على الواردات المباشرة وغير المباشرة، والصادرات، وعمليات إعادة التصدير، وعمليات النقل وإعادة النقل في ما يتعلق بـ (أ) أنواع معينة من البضائع أو المنتجات أو الخدمات؛ و/أو (ب) الدولة المصدرة أو المستوردة أو الإقليم الجغرافي؛ و/أو (ج) هوية المصدر أو المستلم.

## تمويل الإرهاب

تمويل الأعمال الإرهابية والإرهابيين والتنظيمات الإرهابية.

مالم يذكر خلاف ذلك، تغطي المصطلحات صيغة المفرد والجمع لأي مصطلح تم تعريفه.

# 9. تاريخ المراجعة

النسخة 1.0

الإصدار 1

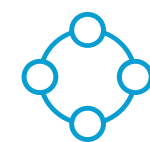
أغسطس 2021

الرئيسية

مسرد  
المصطلحات



التعاون والإبلاغ  
وعدم الالتزام



ما نتوقعه من شركاء العمل  
والمقاولين من الباطن



على من تنطبق  
هذه القواعد؟



حول قواعد شركاء العمل

